

Katarzyna Bany

ADDRESS Flat16 Beaumont, 4-6 St John's Avenue, Putney, London SW15 2AF

 (+44) 077-1787-2796 • **E-MAIL** info@e-translators.co.uk

PROFILE Polish <> English interpreter, translator, proofreader, tax adviser.

EDUCATION **Diploma in Police Interpreting** (2014)
Federation of Tax Advisers Qualification (London, 2010)
OISC Level 1 Immigration, Nationality, EEA and Asylum Law course /XY Training, London March 2011/
Diploma in Public Service Interpreting /English Law/ (Chartered Institute of Linguists, London, 2007-08)
Deaf Awareness 1 Day Course for Interpreters (Hear First, DCSF, London November 2008)
Prep. course for Postgraduate Bilingual Diploma in Translation (University of Westminster, London 2002-03)
MA in Political Science spec. Journalism (University of Maria Curie-Sklodowska, Lublin, Poland, graduated 2000)

OTHER COURSES Estate Agent training: Knowing the law, Successful Selling, Effective Agency, Driving the Business, Making it Happen, Art of Negotiation (Reading, 2005-2007)

EMPLOYMENT **E-translators Ltd.**, London **May 2006 – present**

HISTORY **Post:** Interpreter and translator /owner since 2008, earlier – self-employed/

Brytania Ltd. Eurotax West Ltd., London **June 2006 – present**

Post: Tax Adviser, customer relations officer, translator and interpreter

Fusion Magazine, London **February 2006 – July 2006**

Post: freelance journalist

Andrews Estate Agents, London **July 2005 – March 2008**

Post: part-time sales negotiator

The Polish Daily, London **May 2002 – September 2004**

Post: Journalist & Photojournalist

Życie Warszawy, Warsaw **2001 – March 2002**

Post: journalist covering criminal and court affairs

EXPERIENCE **Translator and interpreter**

Description: Translation and interpreting assignments (Polish <> English) including:

- law and medical assignments for various agencies i.e.: Bostico International Ltd, Wandsworth Interpreting Services Ltd, Word Source Ltd, Wolfestone Translations, Lexicon Linguistics; directly for: Crown Prosecution Service, Metropolitan Police, HM Revenue and Customs, HMCS, prisons; various solicitors' offices, Job Centres, business meetings

Journalist and photojournalist

- Freelance journalist and photojournalist for: BBC, Evening Standard, various Polish media in Poland and London

Other

- Member and chairperson of Electoral Board (Polish Embassy, London - Elections/EP – 2004, 2005)
 - press campaign – referendum for accession of Poland to EU (London, 2003)
-

MEMBERSHIPS

- National Register for Public Service Interpreters /14011/
 - Member of Federation of Tax Advisers /AFTA/
 - Member of REPs
-

SPECIALIST Politics, Law, Journalism, Media, Business /financial/, European Union, Education, Psychology, Tourism & Travel,

AREAS Music & Arts, Food & Drink, Humanities & Social Science, Environment, Diplomas, Academic Transcripts, ID Cards, Birth, Death and Marriage Certificates

INTERESTS Music, Media, Travel, Languages, fitness (Exercise to Music Level 2 qualifications & FitStep Instructor, Advance Sports and Exercise Nutritional Advisor, Diploma Level 5), DIY